

**HEYLO**<sup>®</sup>  
drying solutions

***HEYLO MultiCool -***

*Kühlen, Entfeuchtern, Heizen und Lüften - mit einem Gerät!*



# Betriebsanleitung

## MultiCool 3000

Das MULTICOOL 3000 ist ein tragbares Kühlungs- Heizungs- und Entfeuchtungssystem. Die Einheit kann für die Versorgung von spezifischen Räumen mit kühler oder erwärmter Luft kanalisiert werden.

Lesen Sie diese Anleitungen durch und bewahren Sie sie auf



**Vor Gebrauch lesen Sie die Betriebsanleitung und vergewissern Sie sich, dass Sie deren Inhalt verstanden haben.**

### **GEFAHR DES STROMSCHLAGS**

**WARNUNG! Gerät muss geerdet werden.**

- Gebrauch nur in Innenräumen.
- Von Wasser fernhalten.
- Elektrische Komponenten müssen trocken bleiben. Sollten diese mit Nässe in Kontakt kommen, warten Sie ab, bis diese getrocknet sind, bevor Sie den MULTICOOL 3000 in Betrieb nehmen.
- Stecken Sie den Dreifachstecker am Netzkabel in eine passende elektrisch geerdete Steckdose. Trennen Sie den Dreifachstecker niemals abrupt ab.

### **FEUERGEFAHR**

- Halten Sie den Lufteinzug stets frei von Verstopfungen und Schmutz. Ein verminderter Luftfluss kann zur Überhitzung des Motors führen. Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Vorhängen und anderen Materialien, die den Lufteinzug blockieren könnten. Siehe dazu die Wartungsanleitung.
- Halten Sie den Luftfilter sauber. Sorgen Sie dafür, dass er nicht mit Verstopfungen, Öl, Schmierfett oder anderen verunreinigenden Substanzen in Berührung kommt, die in den MULTICOOL 3000 eingesaugt werden könnten.

### **SICHERHEITSANWEISUNGEN**

**WARNUNG! Bevor Sie das Gehäuse des Geräts zwecks Reinigungs- oder Wartungsarbeiten öffnen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Strom genommen worden ist.**

- Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Stecker aus, bevor Sie dieses anheben oder bewegen.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um. Nehmen Sie es ausschließlich auf stabilen, ebenen Oberflächen in Betrieb. Lassen Sie das Gerät nicht umfallen, werfen Sie es nicht und stellen Sie dieses nicht an Orte, wo es herunterfallen könnte. Eine unsachgemäße Behandlung in diesem Sinne kann zu Schäden am Gerät führen, eine gefährliche Situation herbeiführen oder die Garantie unwirksam werden lassen.
- Kontrollieren Sie das Netzkabel, bevor Sie es anschließen. Wenn das Kabel beschädigt ist, verwenden Sie es nicht. Ersetzen Sie es mit einem Kabel desselben Typs und derselben Stromstärke. Schützen Sie das Kabel vor Beschädigungen, indem Sie das Gerät vor Herausziehen des Steckers ausschalten. Halten Sie beim Entfernen des Netzkabels aus der Steckdose immer den Stecker fest (ziehen Sie nicht am Kabel).
- Das Gerät ist für den Betrieb bei 230V/50 Hz konzipiert. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose geerdet ist.
- Sichern Sie das Gerät während des Transports, um zu vermeiden, dass es durch Rutschen eventuelle Schäden bei Fahrzeuginsassen hinterlassen kann.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät für Kinder unzugänglich platziert ist, wenn diese für ein Zeit unbeaufsichtigt sind.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät auseinanderzubauen oder zu reparieren. Wenden Sie sich an Ihr HEYLO Partner oder unter 04202/97550.

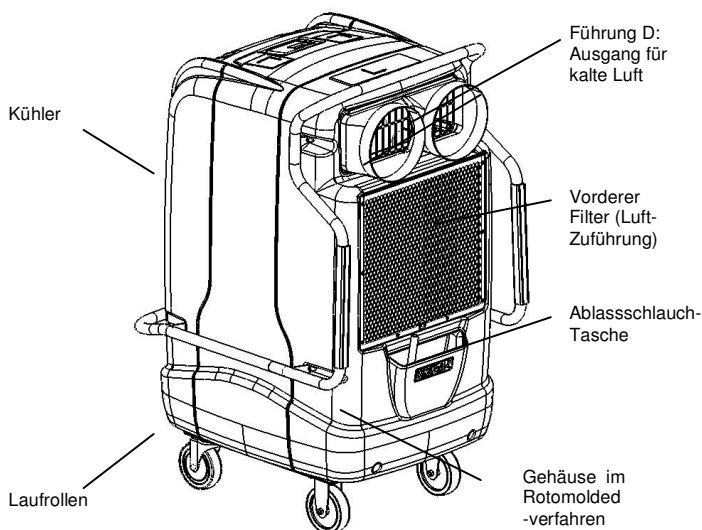
### **EINLEITUNG**

Das MULTICOOL 3000 ist eine vielseitige Geräteeinheit, die über eine Entfeuchterfunktion, Kühlfunktion sowie Heizfunktion verfügt. Das Gerät ist für punktuelle Kühlung und für die Leitung gekühlter Luft oder Hitze in spezifische Räume kanalisierbar, während es gleichzeitig die Raumluft filtert und Kondenswasser abpumpt.

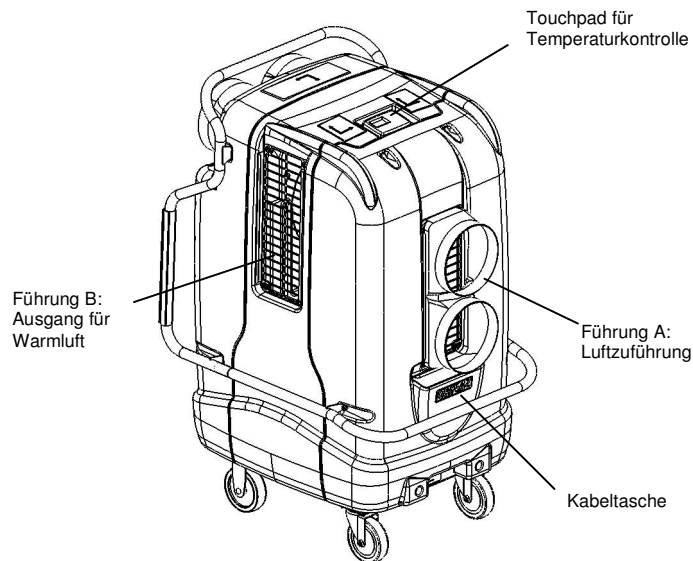
## EIGENSCHAFTEN:

- Führt von und zum Gerät für Kühl- und Heizungszecke. **Anmerkung:** Führungsadapter für Kühlein- und auslass und Verdunsterauslass. Kein Führungsadapter für den Verdunster einlass vorhanden.
- Kühlsystem, das entfeuchtet, während es wärmt oder kühlt
- Einheits- 8" Rohrgröße für alle Ausgänge
- Digitale Temperaturkontrolle
- Haltbare Führungsringe und Gehäuse im Rotomolded-Verfahren
- Laufrollen zum bequemen Transport

## KENNZEICHNUNG DER EINZELTEILE (unten angezeigt)



**Vorderer (Einlass) Ansicht des Filters**



**Hintere Ansicht**

## AUFSTELLUNG

Stellen Sie den Entfeuchter in eine aufrechte Position. Sollten Sie den MULTICOOL 3000 in einer horizontalen Position transportiert haben, stellen Sie ihn nun in eine aufrechte Position (vertikal) und lassen ihn mindestens 30 Minuten unangeschaltet so stehen. Wenn sich das Gerät in horizontaler Position befindet, fließt das Öl aus dem Kühler in die Kühlschlangen und beeinträchtigt so das Funktionieren des Entfeuchters.

## BETRIEBSANLEITUNG

### **WAS SIE ZU ANFANG BEACHTEN MÜSSEN**

#### AUFSTELLUNG:

Für Kühlungs- oder Heizungszwecke platzieren Sie mindestens einen MULTICOOL 3000 pro Raum.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Oberfläche.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Betriebsschalter auf Off steht, stecken Sie dann das Netzkabel in eine geerdete Standard- 230V-Steckdose.
3. Stellen Sie die digitale Temperaturkontrolle ein, die Sie für das Funktionieren des Geräts benötigen (siehe unten).
4. Stellen Sie sicher, dass das Gerät richtig funktioniert, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen. Bewegen oder tragen Sie den MULTICOOL 3000 nicht, wenn er angeschlossen oder in Betrieb ist.

#### ARBEITSBEREICH

Der empfohlene Arbeitsbereich liegt zwischen 16°C und 46°C. Der MC 3000 kann nicht richtig funktionieren, wenn er in Umgebungen bei Temperaturen betrieben wird, die sich außerhalb dieser Spanne bewegen.

## ZYKLUSZEITEN UND KÜHLERSCHUTZ

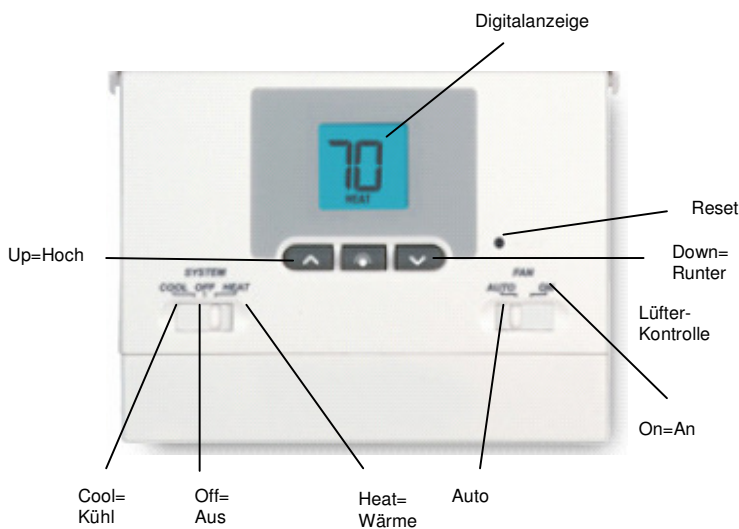
Der MULTICOOL 3000 Thermostat beinhaltet einen automatischen Kühlerschutz, um möglichen Schaden am Kühlsystem aufgrund von frühzeitigem Abschalten des Kühlers zu vermeiden. Dieses Thermostat verfügt über eine automatische Verzögerungsfunktion von 5 Minuten, die nach dem Abschalten des Kühlsystems-Ausgangs aktiv wird, um den Kühler zu schützen. Dieser Schutz ist ebenfalls vorhanden, wenn Sie das Gerät für Heizungs-Anwendungen nutzen.

### Wichtige Anmerkungen:

- Wenn das Gerät während des Betriebs weniger Strom zugeführt bekommt oder die Stromversorgung gekappt wird, MUSS der Gerätenutzer fünf Minuten warten, bevor er die Einheit wieder anschließt, andernfalls riskiert er, den Kompressor zu beschädigen oder den Ausschalter im Gerät auszulösen.
- Bevor Sie das Gerät vom Netz nehmen, vergewissern Sie sich, dass es auf OFF geschaltet ist.
- Wenn die Systemeinstellung während des Betriebs geändert wird, wird das Gerät bei der Inbetriebnahme automatisch 5 Minuten verzögern.
- Wenn Sie die Einheit von der Kühl- zur Heizfunktion oder umgekehrt schalten, muss der Nutzer den Einstellwert der Temperatur abstimmen.

## TESTEN UND PROGRAMMIEREN DES THERMOSTATS

### DIGITALE KONTROLLEN



### UM DEN THERMOSTAT ZU TESTEN:

1. Bewegen Sie den Ausschalter von OFF in die HEAT-Position. Drücken Sie den ^-Knopf auf dem Tastenfeld solange, bis der Temperatur-Einstellwert mindestens drei Grad höher als die gegenwärtige Raumtemperatur ist. Das MULTICOOL 3000 sollte jetzt binnen weniger Sekunden starten.
2. Der Ausschalter in der OFF-Position. Der MULTICOOL 3000 sollte jetzt binnen weniger Sekunden bei normalen einstufigen Heizungs- oder Kühlsystemen anhalten. Anmerkung: Bei Kühlsystemen müssen Sie 5 Minuten warten, bis die automatische Vorrichtung zum Schutz des Kühlers vor frühzeitigem Abschalten heruntergefahren ist. Sie können auch den RESET-Knopf drücken, um diese Funktion im Rahmen eines Tests zu übergehen. Das

MultiCool 3000 – Stand: 06/2008

Drücken des RESET-Knopfes löscht alle Benutzer-Programmeinstellungen.

3. Bringen Sie den Ausschalter in die COOL-Position.
4. Drücken Sie den V Knopf auf dem Tastaturfeld, bis der Temperatur-Einstellwert mindestens drei Grad geringer als die gegenwärtige Raumtemperatur beträgt. Das Kühlsystem sollte jetzt binnen weniger Sekunden starten.
5. Bewegen Sie den Lüfterschalter in die AUTO-Position, wenn Sie den MULTICOOL 3000 in Betrieb nehmen.

### EINGESTELLTE TEMPERATUR ANSEHEN

1. Drücken Sie den ^ oder v-Knopf und halten ihn kurz fest. Der aktuelle Temperatur-Einstellwert wird anstelle der aktuellen Raumtemperatur eingeblendet und die Anzeige SET wird angezeigt.
2. Wenn Sie die ^ oder v -Knöpfe loslassen, kehrt die Anzeige wieder in den normalen Betriebsmodus zurück. Die SET-Anzeige stellt sich nun ab und zeigt auf diese Weise an, dass die aktuelle Temperatur, die auf der Anzeige eingeblendet wird, die der Raumtemperatur entspricht. Wenn Sie die Knöpfe ^ oder v länger als 3 Sekunden halten, können Sie den aktuellen Temperatur-Einstellwert verändern (Siehe dazu Eingestellte Temperatur Verändern, weiter unten).

### EINGESTELLTE TEMPERATUR VERÄNDERN

1. Drücken Sie und halten Sie die ^ oder v-Knöpfe 3 Sekunden lang. Die gesamte Anzeige wird jetzt einmal kurz aufblitzen und die SET-Anzeige wird blinken. Lassen Sie jetzt die ^ oder v-Knöpfe los und drücken Sie die ^ oder v -Knöpfe erneut, je nachdem wie Sie die Temperatur anzupassen wünschen.
2. Die Anzeige kehrt jetzt nach 5 Sekunden wieder in den normalen Betriebsmodus zurück.
3. Die SET-Anzeige wird auf der Anzeige erlöschen und so anzeigen, dass die in der Anzeige aufgeführte aktuelle Temperatur der Raumtemperatur entspricht.

### SICHERHEITSSCHALTER BEI HOHER TEMPERATUR

Wenn der Auswahlschalter auf HEAT (Wärme) eingestellt ist, sorgt eine eingebaute Software dafür, dass die Einheit bei Übersteigen der Raumtemperatur über 93°F (34°C) automatisch abgeschaltet wird. Wenn die Temperatur über 99°F (37°C) ansteigt, schaltet der Thermostat die Einheit mechanisch ab.

## PERMANENTER ARBEITSSPEICHER

Bei Stromausfall sorgt die Funktion des Permanenten Arbeitsspeichers dafür, dass alle Einstellungen am Gerät wiederhergestellt werden. Wenn die Stromversorgung nach einem Ausfall wieder hergestellt wird, werden alle Einstellungen vom Arbeitsspeicher wieder erfasst und eingesetzt.

## WIEDEREINSTELLEN DES THERMOSTATS

Die Reset-Funktion erlaubt es dem Nutzer, das Thermostat komplett neu einzustellen und so das Gerät zu den Einstellungen ab Werk zurückzuschalten.

1. Um alle eingegebenen Einstellungen zu löschen, drücken Sie bitte unter Zuhilfenahme einer Büroklammer oder der Spitze eines Kugelschreibers die Taste RESET.
2. Dies wird alle Einstellungen des Thermostats auf ihre Standardwerte zurücksetzen und alle neuen manuell ausgeführten Schalterstellungen für den jeweiligen Betrieb speichern.

## ROHRFÜHRUNGS-ANWEISUNGEN FÜR DEN MULTICOOL 3000:

FÜHRUNG A: WÄRME-EINLASS

FÜHRUNG B: WÄRME-AUSLASS

FÜHRUNG D: KÄLTE-AUSLASS

- FÜHRUNGEN: Das Einheit führt klimatisierte oder erwärmte Luft in bestimmte Räume.
- GRÖÖBE DER FÜHRUNGEN: Verwenden Sie Führungen von acht-Zoll im Durchmesser und sichern Sie mit Klammern auf den Führungsadaptern
- SEITLICHE DURCHFÜHRUNG: Wenn Sie seitliche Durchführungen verwenden, sollten die Führungen seitlich aus Türen und Fenstern verlaufen. Stellen Sie die Einheit in eine Ecke und führen Sie an der Kante hoch in die Bodenplatten (nicht direkt hochführen).
- STARRE FÜHRUNG: Führung A benötigt starre Führungen, die mit Klemmen befestigt werden.

## ANWENDUNGEN

- SCHNELLE RAUMKÜHLUNG: Kaltes Luftgebläse aus Führung A (nicht geführt) kühlt den ganzen Raum.
- RAUM BEHEIZEN: Führung B gibt warme Luft aus; eine Führung ist erforderlich, wenn die warme Luft nach außerhalb des Raumes geführt wird oder die Wärme in einen begrenzten Bereich gerichtet werden soll. Wenn die warme Luft nicht außerhalb des Raums geführt wird, erwärmt Sie den unmittelbar angrenzenden Raum.
- NEUTRALE LUFTKÜHLUNG: Für eine neutrale Luftkühlung führen Sie sowohl (Warmluftauslass) als auch A (Warmlufteinlass) außerhalb der Struktur.
- ENTFEUCHTEN: Punktuelle Kühlung mit Entfeuchtungsfunktion durch Führung Auslass D. Wenn der gesamte Raum entfeuchtet werden soll, ist keine Führung notwendig.
- PUNKTUELLE KÜHLUNG: Für punktuelle Kühlung richten Sie den Luftstrom des Auslasses D auf das bezeichnete Gebiet oder führen Sie ihn zur punktuellen Kühlung.

## Transport und Lagerung

1. Bevor Sie ihn transportieren, bewegen Sie den Führungsadapter von Führung B entweder zum vorderen oder hinteren Teil des Geräts, um Schäden zu vermeiden. Anmerkung: Setzen Sie den Thermostat niemals Feuchtigkeit und Regen aus, wenn Sie ihn in nicht-abgedeckten Fahrzeugen wie Pritschenwagen transportieren.
2. Wenn Sie das Gerät über Stufen oder über raue Oberflächen transportieren müssen, benutzen Sie dafür ein Transportsystem oder eine Sackkarre, halten Sie das Gerät aufrecht und sichern Sie es durch Haltebänder ab. Sichern Sie das Gerät nicht am Griff. **WARNUNG!** Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät auf die Sackkarre wuchten; das Gerät könnte umkippen und Personenschaden bewirken. Befestigen Sie immer ein Band um das Gehäuse des MULTICOOL 3000 und sichern Sie es am Transportsystem oder an der Sackkarre, bevor Sie versuchen, die Einheit anzuheben.
3. Stellen Sie das Gerät mit seiner linken Seite an die Wand und halten Sie es während des Transports in aufrechter Position. **WICHTIG!** Sichern Sie das Gerät nicht an den Griffen. Sichern Sie das Gehäuse mit einem Band. Lagern Sie das Gerät an einem sicheren Ort, um Schäden durch Stöße an inneren Teilen zu vermeiden.

## WARTUNG

**WARNUNG!** Schalten Sie die Einheit ab und nehmen sie vom Strom, bevor Sie sie reinigen oder warten.

### VOR JEDEM GEBRAUCH

#### Kontrollieren Sie das Netzkabel

Kontrollieren Sie das Netzkabel nach Schnitten oder Schäden. Verwenden Sie das Netzkabel bei derartigen Schäden nicht.

### WÖCHENTLICHE WARTUNG

#### Kontrollieren Sie den vorderen Filter

**Schieben Sie die Führungsring-Adapter für den Auslass D zur Seite, um den vorderen Filter reinigen zu können.**

Heben Sie den Filter heraus und untersuchen Sie ihn auf Schäden oder größere Schmutzbildung. Verwenden Sie einen sauberen 3M™ HAF Filter (siehe unten). Ersetzen Sie den Filter alle vier Monate oder früher, wenn nötig. Für Ersatzteile oder Service rufen Sie Ihren HEYLO Partner oder direkt unter 04202/97550 an..

#### Verwenden Sie saubere 3M HAF Filters

Verwenden Sie im Gerät jederzeit nur saubere Filter, um Staub fernzuhalten und die inneren Teile des Gerät nicht zu beschädigen. HAF Filter können abgesaugt werden und so bis zu dreimal vor dem Ersetzen wieder verwendet werden.

**Anmerkung:** Die zwei Filter, die in diesem Gerät verwendet werden, sind vom selben Typ, haben aber verschiedene Größen. Vergewissern Sie sich, dass die jeweilige richtige Größe eingebaut ist.

## MONATLICHE WARTUNG

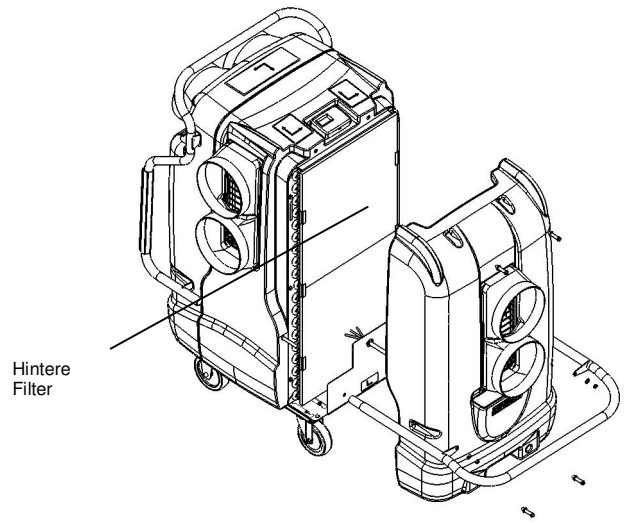
1. **Kontrollieren Sie die äußeren Teile**  
**Kontrollieren Sie die äußeren Teile des Geräts und vergewissern Sie sich, dass diese richtig eingebaut worden sind.** Hören Sie, ob das Gerät im Betrieb seltsame Geräusche von sich gibt. Für Ersatzteile oder Service rufen Sie Ihren HEYLO Partner oder direkt unter 04202/97550 an.
2. **Äußere Teile säubern**  
**Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Lappen.** Den ursprünglichen Glanz bekommen Sie mit einem Vinylreiniger/Politur zurück, wie man ihn auch auf Automobilkunststoffen verwendet.
3. **Kontrolle der hinteren Filter**  
**Das zweite Filterset befindet sich hinten am Gerät auf der Seite des Kühlers.** Dieses muss nur in gewissen Abständen gereinigt werden (alle drei bis sechs Monate, je nach Reinheit der geführten Luft oder jener, die in den Verdunstereinlass gezogen wird). Um diese Filter herauszunehmen, verwenden Sie einen  $\frac{3}{8}$ "-Imbusschlüssel, um die sechs  $\frac{1}{4}$ -20 Schrauben zu lösen, die den hinteren Deckel und den unteren Griff festhalten. Wenn Sie weitere Hilfe benötigen, kontaktieren Sie bitte Ihren HEYLO Partner.

## Umstellen von °F auf °C

Öffnen Sie die Abdeckung des Bedienelements



Stellen Sie den Wahlschalter von °F auf °C



Seite des Kühlers mit Lage des Filters

## SPECIFICATIONS

Modell	F388 (230V)
Gewicht	88.5 kg
Ausmaße (H x T x B)	114.3 cm x 63.5 cm x 78.7 cm
Stromstärke	5.7 amps
Kühlkapazität	10,120 BTU / hour
Kapazität (@ 35°C / 60% RH)	57 litres / day
M <sup>3</sup> /min.	13.2 Verdunster-Luftstrom 21.0 Kühler-Luftstrom
Leistung	1265 W (1.695 HP)
Filter	3M HAF Filter
Kabellänge	6.1 m
Konstruktion	Rotomolded-Gehäuse

Angaben können variieren, ohne dass dies bekanntgegeben werden müsste. Einige Werte können Annäherungswerte sein.

## Ersatzteile und Service:

### HEYLO Drying Solutions GmbH

Im Finigen 9  
28832 Achim

Tel. (04202) 97 55 – 0

Fax (04202) 97 55 – 97

info@heylo.de

www.heylo.de